



MANUALE ORIGINALE E5000 12V



INDICE

PRECAUZIONI DA ADOTTARE PRIMA DELL'USO	4
DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE	4
RISPETTO DELL'AMBIENTE	4
PRIMA MESSA IN USO	5
FISSAGGIO PETTINE	5
ISTRUZIONI D'USO	8
PREPARAZIONE E COLLEGAMENTI	8
UTILIZZO	8
PRECAUZIONI E SICUREZZA	8
INGRASSAGGIO	9
NORME DI SICUREZZA D'USO	10
GARANZIA	11
CONSIGLI	12
TAGLIANDO DA RESTITUIRE A INFACO ALL'ACQUISTO DELL'APPARECCHIO	13
PRODOTTO IN FRANCIA	15
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE	16

PRECAUZIONI DA ADOTTARE PRIMA DELL'USO



ATTENZIONE. Leggere attentamente le presenti istruzioni e le avvertenze per la sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze per la sicurezza può esporvi al rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni anche gravi.

Conservare il presente manuale a portata di mano in un luogo sicuro in cui restino sempre ben leggibili.

Il termine "strumento" nelle avvertenze si riferisce al tuo strumento di potere alimentata da rete (con cavo di alimentazione) o uno strumento a pile (senza cavo di alimentazione).

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

	Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso con particolare riguardo agli aspetti della sicurezza.
	Casco, para-orecchie e occhiali da lavoro sono obbligatori
	Protezione delle mani, per guanti da lavoro.
	Protezione del piede per scarpe dita.
	Affronta la protezione, per visiera.
	ATTENZIONE! Tutte le prolunghe sono in carbonio, materiale conduttore. NON UTILIZZARLE MAI in prossimità di fili elettrici e catenarie.

RISPETTO DELL'AMBIENTE



Attenetevi sempre alle disposizioni in vigore nel vostro paese in materia di smaltimento dei rifiuti.
Non gettate mai i componenti elettrici nella pattumiera di casa.



L'apparecchio, i suoi accessori e l'imballaggio sono destinati a raccolta differenziata e recupero.

In caso di dubbi in materia di smaltimento, richiedere al vostro rivenditore INFACO.

PRIMA MESSA IN SERVIZIO

Per predisporre il vostro scuotitore elettrico al primo utilizzo si raccomanda caldamente l'intervento di personale tecnico specializzato presso il vostro rivenditore che è in grado di spiegarvi e mostrarvi l'uso corretto dell'attrezzatura per una migliore resa e maggiore durata della macchina.

Il personale tecnico dell'assistenza vi darà inoltre consigli sulla migliore regolazione possibile del pettine e sull'esatta inclinazione dei denti in base alla tipologia specifica della vostra piantagione e dei vostri ulivi.



Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di maneggiare l'attrezzo e cominciare a lavorare.

FISSAGGIO PETTINE

1 – Infilare la flangia di serraggio sull'asta centrale no. 1 facendo attenzione che l'intercettatore (dispositivo anti-errore) della flangia sia rivolto verso il basso dalla parte dell'asta lunga (Foto 1B).

2 – Sistemare la flangia ed il pettine sul supporto d'alluminio rispettando l'intercettatore (Foto 2B).

3 – Inserire le due viti di fissaggio, nel lato lungo, stringendole solo ed unicamente con l'apposita chiave in dotazione.

4 – Fissare bene in posizione, con l'altra vite nel lato corto, utilizzando la chiave in dotazione (Foto 3B).

Foto 1B



Foto 2B



Intercettatore



Intercettatore



Foto 3B





PREPARAZIONE E COLLEGAMENTI



Utilizzare esclusivamente batterie da 12 Volts

Prima di collegare la presa N°4 alla presa N°5 della macchina, collegare il cavo di alimentazione N°8 alla batteria. Per fare questo :

- 1° Collegare la pinza N°2 (rossa) al morsetto « + » della batteria.
- 2° Collegare la pinza N°3 (nera) al morsetto « - » della batteria.
- 3° Passare il cavo di alimentazione N°8 all'interno del passacavo n°9.
- 3° Verificare che l'interruttore N°10 della macchina, sia posizionato su « OFF », quindi collegare la presa N°4 alla presa N°5 della macchina.

UTILIZZO

Prima di collegare l'alimentazione alla presa N°5 della macchina, verificare che l'interruttore n° 10 sia posizionato su « OFF ». Per mettere in funzione la macchina, azionare l'interruttore n°10.

Solo al primo calo di potenza, fermate la macchina e mettete la batteria sotto carica. L'apparecchio funziona a pieno regime e massima resa dopo circa tre giorni di lavoro.

PRECAUZIONI E SICUREZZA

La macchina è dotata di un disgiuntore termico n°7. Non appena la testa vibrante si blocca sotto l'influenza di una resistenza eccessiva, il disgiuntore termico n° 7 toglie alimentazione al motore. E' necessario attendere 30 secondi per poter riavviare il disgiuntore termico. Il cavo di alimentazione è dotato di un fusibile che permette di proteggere il cavo da un eventuale cortocircuito.

Si raccomanda inoltre di conservare il sacchetto di protezione della macchina per poterlo riutilizzare quando la rispedirete in fabbrica o al punto vendita per eventuali controlli.

ATTENZIONE : la zona attorno alla testa è soggetta a vibrazioni e scosse e rappresenta una zona pericolosa della macchine. NON TOCCARE MAI E NON AVVICINARE MAI LE MANI A TALE ZONA DI PERICOLO!

1. Prima di qualsiasi intervento e per qualsiasi manovra diversa dalla raccolta delle olive, spegnere e scollegare sempre l'ELECTRO'LIV staccando le prese (pos. 4 e 5). **SCOLLEGARE SEMPRE LA MACCHINA PRIMA DELLA SOSTITUZIONE DI UNA DELLE ASTE E PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO SUL PETTINE.**

2. Controllare ogni mattina, a presa scollegata (pos. 4), che il pettine sia saldamente montato sulla testa.

N°9 – Passacavo



N°7 – Disgiuntore termico

N° 10 – Interruttore ON/OFF

N°5 – Presa di alimentazione

N°4 – Presa

N°8 – Cavo di alimentazione



N°6 – Fusibile

N°2 – Pinza
« + » batteria

N°3 – Pinza
« - » batteria



INGRASSAGGIO

Prima di qualsiasi intervento di lubrificazione e manutenzione assicurarsi di aver completamente scollegato l'ELECTRO'LIV dall'alimentazione
Ingrassare completamente la testa almeno una volta al giorno, al mattino prima di cominciare il lavoro.



Per effettuare l'ingrassaggio posizionare l'ugello del vaporizzatore rivolto verso il giunto a sfera. Tenere la bomboletta perfettamente verticale e poi spruzzare. Ingrassare tutta la testa di vibrazione almeno una volta al giorno (senza smontare niente).

NORME DI SICUREZZA D'USO

ATTENZIONE : l'uso di apparecchi elettrici comporta sempre un certo grado di rischio di scossa elettrica o generazione di fiamme. Al fine di ridurre tale rischio, si raccomanda di rispettare alla lettera le presenti istruzioni. Leggere attentamente il manuale prima dell'uso e conservarne sempre una copia a portata di mano!

Prima di qualsiasi uso diverso dalle operazioni di raccolta, ricordate di staccare tassativamente la spina pos. 4.

Dopo aver completato il lavoro di raccolta, avvolgere l'ELECTRO'LIVE nell'imballaggio originale e riporlo assieme a gilet e batterie nella valigetta di trasporto.



Staccare tassativamente la spina pos. 4 dell'ELECTRO'LIV :

- Prima e durante il cambio di un dente
- Prima e durante l'ingrassaggio della testa
- Per tutti gli interventi di manutenzione e riparazione in generale.

Ricordare di non infrangere mai la zona pericolosa di lavoro (testa di vibrazione) con le mani mentre l'apparecchio è in funzione.

Evitare di lavorare se vi sentite stanchi, indisposti o sotto sforzo.

Indossare sempre scarpe da lavoro anti-sdrucchiolo.

Non lasciare mai l'apparecchio abbandonato alla portata di minori o non-addetti.



Non usare mai l'apparecchio in presenza di rischio di incendio o esplosione, di gas o liquidi infiammabili.

Non maneggiare mai il carica-batteria tenendolo per il cavo e non tirare mai il cavo per staccare la spina.

Proteggere il cavo da fonti di calore, olio o spigoli vivi e taglienti



Prevenire assolutamente ogni contatto del carica-batteria con l'acqua

Non utilizzare mai l'apparecchio di notte o in condizioni di scarsa visibilità senza disponibilità di adeguata illuminazione.

Lavorate sempre in piedi avendo cura di scegliere un supporto stabile e sicuro che vi consenta di assumere sempre una posizione di massimo equilibrio.



ATTENZIONE: asta e pettine sono in carbonio, un materiale altamente conduttivo. **NON USARE MAI IN PROSSIMITÀ DI FILI ELETTRICI O DELL'ALTA TENSIONE.**

L'ELECTRO'LIV è coperto da regolamentare garanzia di due anni contro tutti i vizi o difetti di fabbricazione.

La garanzia copre comunque solo l'uso dell'apparecchio a condizioni normali con tutte le seguenti esclusioni :

- Avarie o guasti dovuti a mancanza di manutenzione o manutenzione scorretta.
- Avarie dovute ad uso non conforme.
- Avarie o guasti dovute alla normale usura del prodotto.
- Avarie o danni di apparecchi che risultano essere stati smontati o manipolati da terzi non autorizzati.
- Avarie o danni causati da fenomeni di forza maggiore (incendio, inondazioni, fulmini ecc...)
- Avarie o danni risultanti da urti e relative conseguenze.
- Qualsiasi problema relativo ad apparecchi per i quali il buono di garanzia risulti compilato e spedito con grande ritardo rispetto all'acquisto.
- Qualsiasi problema o guasto relativo ad apparecchi utilizzati con una batteria od un carica-batteria di marca diversa da ELECTRO'LIC e/o ELECTROCOUP.

La garanzia non comprende in alcun caso il diritto di indennizzo di eventuali tempi morti in attesa della riparazione dell'apparecchio.

Qualsiasi intervento effettuato da terzi non autorizzati invalida la presente garanzia che perde automaticamente di efficacia.

In caso di guasti o anomalie si consiglia vivamente all'operatore di ricorrere sempre all'aiuto del proprio rivenditore oppure del nostro servizio post-vendita in Francia (0033 05 63339149).

Al fine di evitare dispute e contestazioni si invita la clientela a prendere atto delle seguenti procedure:

- il materiale avente diritto alla garanzia potrà essere rinviato in fabbrica FRANCO DESTINO e verrà rispedito al mittente senza costi di trasporto aggiuntivi.
- il materiale non avente diritto alla garanzia ma che è stato revisionato la stagione precedente potrà essere ugualmente rinviato in fabbrica FRANCO DESTINO e verrà rispedito al mittente senza costi di trasporto aggiuntivi.
- il materiale fuori garanzia e che non ha ricevuto alcuna revisione intermedia, potrà essere ugualmente reso alla fabbrica per riparazioni con addebito totale del costo sia degli interventi sia dei trasporti. In tutti i casi in cui tali costi superino il valore di 80 euro, la fabbrica si riserva di far pervenire al cliente un preventivo di spesa prima di effettuare il lavoro.

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Assicurarsi che la zona di lavoro sia sempre pulita e in ordine.

Il disordine sul posto di lavoro aumenta il rischio di incidenti e pericoli.

Tenere sempre conto delle condizioni ambientali.

Non esponete mai l'apparecchio a pioggia, acqua, umidità e brina. Controllate che l'ambiente di lavoro sia sempre ben illuminato e che sussistano le condizioni di visibilità regolamentari. Non usate mai apparecchi elettrici o elettronici in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Pericolo di scariche elettriche.

Evitate ogni contatto corporeo con corpi o superfici collegate a massa come per esempio il carica-batterie, riduzioni, multiprese ecc...

Proteggere l'apparecchio da uso non autorizzato

Tenere i bambini e i minori lontano dall'apparecchio, dai cavi e dalla zona di lavoro. Non consentire l'uso ai non addetti!.

Conservare l'attrezzatura in un luogo sicuro.

Dopo l'uso riporre l'attrezzatura in un luogo asciutto, al chiuso, nel suo imballaggio originale e lontano dalla portata dei bambini.

Indossare abbigliamento da lavoro.

Evitare assolutamente di indossare abiti svolazzanti, gioielli e accessori che potrebbero incepparsi nelle parti mobili dell'apparecchio. In caso di lavori all'aperto, si raccomanda l'uso di guanti di gomma e scarpe con suola anti-sdrucchiolo. I capelli lunghi vanno legati dietro la nuca e protetti adeguatamente.

Indossare occhiali di sicurezza.

Se l'ambiente o il tipo di lavoro da eseguire comportano lo sviluppo di polveri, utilizzare sempre una maschera od occhiali di protezione.

Attenzione al cavo di alimentazione.

Non trascinate mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e non tirate il cavo per staccare la spina dalla presa. Assicuratevi che il cavo non sia mai a contatto con fonti di calore, oli o spigoli vivi.

Cura quotidiana.

Abbiate sempre cura dell'attrezzatura e controllate periodicamente lo stato della scheda elettronica e del cavo di alimentazione. In caso di anomalie o danni visibili, rivolgetevi subito alla vostra assistenza specializzata. Assicuratevi che l'apparecchio non sia mai sporco di olio o grasso residuo.

Dopo ogni intervento di manutenzione e prima dell'uso.

Controllare di aver prima rimosso chiavi e altri attrezzi usati per la riparazione/ regolazione.

Controllare lo stato dell'apparecchio.

Prima di ogni uso verificare attentamente lo stato di perfetto funzionamento di ogni dispositivo di sicurezza o la presenza di pezzi danneggiati o non in ordine.

Ricorrere sempre a tecnici specializzati per le vostre riparazioni.

Questo apparecchio corrisponde in pieno a tutte le norme di sicurezza in vigore. Ogni qualsiasi intervento di manutenzione deve essere assolutamente eseguito da personale tecnico specializzato. Utilizzare solo parti di ricambio originali. L'uso di ricambi non originali può essere causa di rischi e pericoli per l'utilizzatore.

TAGLIANDO RIVENDITORE

MODULO DA CONSERVARE PRESSO IL RIVENDITORE

Mese/anno di fabbricazione : Modello : Solo 48V Con 1 batteria 48V

Cognome : Con 2 batterie 48V Seule 12V

Nome :

Ragione sociale :

Indirizzo completo:

.....

Città :

CAP :

Tel. :

Data d'acquisto :/...../.....

Proprietario del client forbici da ELECTROCOUP :

Si No

In caso affermativo, il numero:

Nota :

FIRMA DEL CLIENTE

TAGLIANDO DA RESTITUIRE A INFACO ALL'ACQUISTO DELL'APPARECCHIO

Per attivare la garanzia, **SPEDIRE IMMEDIATAMENTE** la presente scheda debitamente compilata in **STAMPATELLO**.

Cognome : Nome :

Ragione sociale :

Indirizzo completo :

.....

CAP : Città :

Tel : Fax : E-mail :

cellulare : Data d'acquisto :/...../.....

Mese/anno di fabbricazione :

Modello : Solo 48V Con 1 batteria 48V Arboricoltura

Con 2 batterie 48V Solo 12V Sfrondatura

Proprietario del client forbici da ELECTROCOUP : Viticoltura

In caso affermativo, il numero: Spazi verdi

Si No

Nota :

TIMBRO DEL RIVENDITORE

RIVENDITORE

DA CONSERVARE
A CURA DEL RIVENDITORE
PER SCHEDARIO CLIENTI
INFACO





PRODOTTO IN FRANCIA



Costruttore : INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)

Modello : ELECTRO'LIV E500012V

Peso ELECTRO'LIV : Tipo fisso 2750 g – Tipo telescopico 3250 g

Potenza massima : 200 W

Tensione batteria : 12 Volts

Tutte le caratteristiche sono puramente indicative e non vincolanti. Il produttore si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica o miglioria senza ulteriori preavviso.

Prodotto brevettato

Electro'liv Funzionamento a vuoto	
Valore di emissione sonora dichiarato in conformità alla NF EN 60745-1:2009	
Livello di potenza sonora ponderato A, LwA	82 dB(A)
Incertezza, KwA	3 dB(A)
Livello di pressione sonora ponderato A	71 dB(A)
Alla postazione di lavoro, LpA	
Incertezza, KpA	3 dB(A)
Valori determinati in conformità alla NF EN 60745-2-15:2009	

Elecroliv Funzionamento a carica	
Valore di emissione delle vibrazioni dichiarato in conformità alla EN 12698	
Valore di emissione delle vibrazioni misurato, ahc, w	0,6 m/s ²
Incertezza, K	1,5 m/s ²
Valori determinati in conformità alla NF EN 60745-2-15:2009	

Per informazioni tecniche o assistenza contattare :

I seguenti simboli e pittogrammi sono utilizzati in questo manuale con il seguente significato :



Le operazioni contrassegnate da questo simbolo non devono essere eseguite in nessuna circostanza. In caso contrario, possono verificarsi gravi lesioni personali o la morte.



ATTENZIONE: pericolo di alta tensione Questo simbolo, ovunque appaia, avvisa della presenza di voltaggi pericolosi non isolati all'interno dell'apparecchio, che potrebbero essere sufficienti per creare uno shock elettrico. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso ed assicuratevi di aver ben compreso tutte le procedure di funzionamento e uso dell'apparecchio. Conservare il manuale sempre a portata di mano.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

DECLARATION OF CONFORMITY

INFACO s.a.s. déclare que le matériel neuf désigné ci-après :
INFACO S.A.S. declares that the new equipment designated below:

Vibreux électroportatif
Electronic harvester machine

De marque – Brand name : **INFACO**

N° de série – Serial no :

Modèle - Model : **ELECTRO'LIV E5000**

Année de fabrication – Year of manufacture :

--

Est conforme aux dispositifs des directives :

Complies with the provisions of the directives for:

- "Machines" (directive 2006/42/CEE).
"Appliances" (directive 2006/42/CEE)
- "Emissions sonores machines utilisées en extérieur" directive 2000/14/CE (arrêté du 18 mars 2002) modifiée par la 2005/88/CE (arrêté du 22 mai 2006).
Directive 2000/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).
- La personne autorisée à constituer le dossier technique au sein d'INFACO est M.ALVAREZ Grégory.
The person authorized to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.

ELECTRO'LIV E5000

Niveau de puissance acoustique pondéré A, LwA - Acoustic power level, LwA	82 dB(A)
Niveau de pression acoustique pondéré A au poste de travail, LpA Sond pressure level, LpA	71 dB(A)

Fait à - Signed in : CAHUZAC SUR VÈRE
M. DELMAS Daniel, Président de la Société INFACO - INFACO President

Le – Date : 19/06/2017

Signature – Signature :



INFACO s'engage à fournir aux autorités nationales les informations pertinentes concernant la machine.
INFACO undertakes to provide national authorities with all relevant information concerning the machine.